

PHITNAK AH CA-HANG NAK SILOAH A PIA (BLUE) KHA HMANG.

1. CHUNGKHAR LUTLAI PEHTLAIHNAK

MIN DONGHNAK: _____

MIN HRAMTHOK: _____ MIN LAI TAWINAK CAFANG: _____ SANG (COUNTY): _____

LAM MIN (STREET ADDRESS): _____

KHUAPI (CITY): _____

SOKNAK CA HMUH NI: _____

CAKUAT KHAWNNAK HMUN (MAILING ADDRESS)

KHUAPI (CITY): _____

RAMKULH (STATE): _____ ZIP CODE: _____

(lam min he aa dan ahcun) _____

RAMKULH (STATE): _____ ZIP CODE: _____

INN HMANMI FON NAMBAT: _____

CELL NAMBAT: _____ E-MAIL: _____

2. CHUNGKHAR MILU HNA (mah phit ningcang fianternak cu mah cahmai zoh khawh a si)

MIN (HRAM THOK LE DONGHNAK)	CHUNGKHAR LUTLAI HE PEHTLAIHNAK	CHUAH NITHLA	NU/PA (pakhat in kulh)	ZATLANG BAWMHNAK NAMBAT SILOAH I-94 NAMBAT (SOCIAL SECURITY NUMBER ORI-94 NUMBER)	PUM TLAMTLING LO SINAK (pakhat in kulh)	NGANDAMNAK AA-MAH- KHAN	SPAIN, LATIN, SILOAH SPAIN KEK (ORIGIN)?	MIPHUN	RALKAP TUAN BALMI CAAH (pakhat in kulh)	FIM CAWNHNNAK A SANG BIK PHAKMI	RIAN TUANNAK (RIAN NGEIH MAW NGEIH LO)
1 A CUNGLIEI LANGTERMI HNA CAAH MAH HI PHI HNA	CHUNGKHAR LUTLAI		PA NU A DANGDANG		SI SILO THEIH LOMI		SI SILO		RALKAP HLUN TUAN LIOMI ZEIHMANT SILO A FIANG LO		
2			PA NU A DANGDANG		SI SILO THEIH LOMI		SI SILO		RALKAP HLUN TUAN LIOMI ZEIHMANT SILO A FIANG LO		
3			PA NU A DANGDANG		SI SILO THEIH LOMI		SI SILO		RALKAP HLUN TUAN LIOMI ZEIHMANT SILO A FIANG LO		
4			PA NU A DANGDANG		SI SILO THEIH LOMI		SI SILO		RALKAP HLUN TUAN LIOMI ZEIHMANT SILO A FIANG LO		
5			PA NU A DANGDANG		SI SILO THEIH LOMI		SI SILO		RALKAP HLUN TUAN LIOMI ZEIHMANT SILO A FIANG LO		
6			PA NU A DANGDANG		SI SILO THEIH LOMI		SI SILO		RALKAP HLUN TUAN LIOMI ZEIHMANT SILO A FIANG LO		
7			PA NU A DANGDANG		SI SILO THEIH LOMI		SI SILO		RALKAP HLUN TUAN LIOMI ZEIHMANT SILO A FIANG LO		
8			PA NU A DANGDANG		SI SILO THEIH LOMI		SI SILO		RALKAP HLUN TUAN LIOMI ZEIHMANT SILO A FIANG LO		

CHUNGKHAR MILU ZEIZAT DAH:

U. S. Rammi Sinak an ngei _____

Chungkhar ah a um
vemi (homebound)

Pehtlaihnak ngei lomi mino (kum: 14-24) sianginn kai lomi siloah rian tuan lomi

MAH CHUNGKHAR MILU PHIT NINGCANG KONG HI:	NGANDAMNAK HE PEHTLAI IN	CHUAH NITHLA • Nithla tial ning: • Chungkhar lutlai 99 / 99 / 99 • Nu pi le va • Fa le • Cawmmi fa • Tu le • U le nau • Nu le pa • Pi le pu • A dang chungkhat • Aa pehtlai lomi	ZATLANG ZOHKHENHNNAK (SOCIAL SECURITY) SILOAH I-94 NAMBAT • Zatlang zohkhennak (Social Security) Nambat tial ning: 999-99-9999 • I-94 tial ning: 99999999 99 (nambat lung 11)	NGANDAMNAK AA-MAH-KHAN • Sii-bawmhnaak (Medicaid) • Sii-zohkhennak (Medicare) • Ramkulh ngakchia ngandamnak aa- mah-khan (State Children's Health Insurance Program) timhtuahnak • Ramkulh kumtlng ngandamnak aa- mah-khan (State Health Insurance for Adults) • Ralkap Ngandam zohkhennak • Dairek in cawk • Rain tuan ning hoih in • Zeihmanh Silo	MIPHUN • American kek (American Indian) • Alaska Minung (Native) • Asia Minung (Asian) • Mirang (White) • Minak siloah Africa (Black or African American) • Hawaii Minung siloah Pacific tluan minung (Native Hawaiian and Other Pacific Islander) • A dangdang • Miphun-cawk (multi- race)	FIM CAWNHNNAK A SANG BIK PHAKMI • Tang 0-8th • Tang 9th-12th/buah ngah lomi • Sianggang run A Dihmi • GED/diploma he aa tiuk • Tang 12th + mahnak sang deuh vak tiang kaimi • Khawleih buah ngah (kum 2 siloah 4) • A dangdang • A dangdang buah ngahmi	RIAN TUANNAK (RIAN NGEIH MAW NGEIH LO) • Rian tuanmi (caan tling in) • Rian tuanmi (caan tling si lomi) • Khuacaan hoih in lo rian a tuanmi • Rian tuan lomi (caan tawi, thla 6 siloah mah nak tawi deuh) • Rian tuan lomi (caan sau, thla 6 siloah mah nak sau deuh) • Rian tuan lomi (thazaang rian tuan lomi) • Pan-sen la cangmi

3. CHUNGKHAR SINING (pakhat in zah)

<input type="checkbox"/> MAH LAWNG IN KHUA SAMI	<input type="checkbox"/> HRINGTU NU LAWNGIN KHUA SAMI	<input type="checkbox"/> HRINGTU NU LE PA LAWNGIN KHUA SAMI	<input type="checkbox"/> TU LE FA, CHUNGKHAT TIIN TAMPI IN KHUA SAMI
<input type="checkbox"/> KUM TLING PAHNH NGAKCHIA LOIN KHUA SAMI	<input type="checkbox"/> HRINGTU PA LAWNG KHUA SAMI	<input type="checkbox"/> NGAKCHIA A NGEI LOMI KUM TLING LAWNG TE KHUA SAMI	<input type="checkbox"/> A DANGDANG:

4. CHUNGKHAR TANGKA LUHNAK HRAM
(nan si ning he aa tlakmi poh kha zah)

*Chungkhark tangka lut hram pakhat na zahmi ca poah ah, cu tangka lut fehternak catlap le mah soknak catlap hi na langhter chih a herh.
Rian TUAN IN TANGKA LUTMI CAAH, a luan cia ni 30 chung ca na ban catlap nithla le soknak ni a langmi, siloah, ramkomh ngunkhuai khirhnak catlap kawpi (copy) langhter chih a herh.
MAH TEIN RIAN TUAN IN TANGKA LUTMI siloah LO RIAN TUAN IN TANGKA LUTMI hna caah, ramkomh ngunkhuai khirhnak catlap kawpi (copy) na langhter chih a herh.*

<input type="checkbox"/> RIAN TUAN IN TANGKA LUTMI (THA HLAHW/NIHLAWH)	<input type="checkbox"/> TANGKA LUT BAWMHNAK (SUPPLEMENTAL SECURITY INCOME OR SSI)	<input type="checkbox"/> PUMPAK PUM TLAMTLING LO AA-MAH-KHAN	<input type="checkbox"/> CHUNGKHAR SILOAH HAWIKOM SIIN TANGKA BAWMHNAK HM UMI
<input type="checkbox"/> MAH RIAN A NGEIMI SILOAH LO/CINTLAKNAK IN TANGKA LUTMI	<input type="checkbox"/> ZATLANG BAWMHNAK TANGAH PUMTLAMTLING LOMI BAWMHNAK (SOCIAL SECURITY DISABILITY INCOME OR SSDI)	<input type="checkbox"/> RIAN TUANTU LIAMHNAK (WORKERS' COMPENSATION)	<input type="checkbox"/> NU LE VA THEN TIKAH NUPU LE FA LE ZOHKHENHNNAK DINGAH PEKMI TANGKA (ALIMONY)
<input type="checkbox"/> ZATLANG ZOHKHENHNNAK NIH PEKMI TANGKA (SOCIAL SECURITY RETIREMENT INCOME)	<input type="checkbox"/> VA NIH PUMTLAMTLING LO LIAMHNAKA PEKMI	<input type="checkbox"/> RIAN NGEI LO AA-MAH-KHAN/BAWMHNAK	<input type="checkbox"/> A DANGDANG: _____
<input type="checkbox"/> PAN-SEN	<input type="checkbox"/> VA NIH PUMTLAMTLING CAAH A PEKMI PAN-SEN	<input type="checkbox"/> TANF/FIP BAWMHNAK	<input type="checkbox"/> TANGKA LUT NGEI LOMI

Na va nih tangka khonmi \$50000 nak tam a ngei maw (ban account chung ummi, check account chung ummi, CDs, le a dangdang rian ah chiahmi vialte telh)

NGEI NGEI LO Na chungkhark minung pakhat khat nih tax faal (file) i ngunkhuai pek ruangah khir thanmi (Earned Income Tax Credit or EITC) tangka tu kum siloah nikum chungah a ngahmi an um maw?

UM UMLO

5. CHUNGKHAR BAWMHNAK (HOUSEHOLD NON-CASH BENEFITS)
(aa tlakmi poh zah)

<input type="checkbox"/> SNAP (RAWL CAAH BAWMHNAK)	<input type="checkbox"/> HCV (TANGKA LUT TLAWMMI INN UMNAK INN BAWMHNAK)	<input type="checkbox"/> HUD-VASH (RALKAP HLUN PAWL UMNAK INN BAWMHNAK)
<input type="checkbox"/> WIC (NU, BAWMHE, & NGAKCHIA)	<input type="checkbox"/> COZAH NGEIHMI MI UMNAK INN	<input type="checkbox"/> FA LE ZOHKHEN PIAKNAK
<input type="checkbox"/> LIHEAP	<input type="checkbox"/> UMNAK INN ZUNGZAL CA IN BAWMHNAK	<input type="checkbox"/> COZAH NGANDAM ZOHKHENHNNAK BAWMHNAK

6. UMNAK INN KONG (pakhat in zah)

<input type="checkbox"/> MAH NGEIHMI INN	<input type="checkbox"/> IN HLANG	<input type="checkbox"/> A DANG ZUNGZAL UMNAK INN	<input type="checkbox"/> UMNAK NGEI LO (umnak ngei lo si cun, zeitindah na thutdir ning asi?)	<input type="checkbox"/> A DANGDANG: _____
Inn na HLAN ahcun, inn hlan man ah mei (heater) man aa tel chih maw?				
Inn na HLAN ahcun, zeimaw bawmhnak na ngahmi a um maw?				
Inn na HLAN ahcun, na inn hlan man hi na tangka lut za tuak ah aa hngat maw?				

TEL CHIH TEL CHIH LO Na hlanmi inn man cu thla khat ah zeizat dah a si? \$ _____

UM UM LO HNGAT HNGAT LO

7. INN NGEITU KONG

MIN: _____ FON NAMBAT: _____

8. INN PHUN (pakhat in zah)

<input type="checkbox"/> INN	<input type="checkbox"/> THIAL KHAWHMI INN PHUN	<input type="checkbox"/> INN KHAN HLANGMI	<input type="checkbox"/> 2, 3, SILOAH 4 UNIT APT. INN KHAN PHUN	<input type="checkbox"/> 5 SILOAH MAKNAKTAM UNIT APT. INN KHAN PHUN	<input type="checkbox"/> A DANGDANG: _____
<input type="checkbox"/> DAT-SI (NATURAL GAS)	<input type="checkbox"/> LEKTIK (ELECTRIC)	<input type="checkbox"/> PROPANE DAT-SI (LP)	<input type="checkbox"/> ZI-NAN (FUEL OIL)	<input type="checkbox"/> THING/MEI HOL/MEI CAAH HMANMI PHUNKHAT (CORN)	<input type="checkbox"/> A DANGDANG: _____

9. MEI (HEATER) CAAH ZEIDAH NA HMAN (pakhat in zah)

Propane dat-si siloah zinan na hman ahcun, na dat-si le zinan kuang (tank) cu a dih deng cang maw (20% siloah mahnak tlawm deuh, siloah, a sen a piah cang maw)?

10. CHUNGKHAR HMANMI MEI (HEATER) LE LEKTIK (ELECTRIC) KAMPANI PAWL

Mei lak lonak (disconnect) catlap na ngei maw?

Tulio hi mei na lakmi na ngol (disconnect) chung maw?

UM NGEI LO Mah soknak catlap ah a hnu bik na HMANMI MEI MAN (HEATER) LE LEKTIK (ELECTRIC BILL) MAN CATLAP na telh chih a herh.

NGOL

FEHTERNAK KONG FIANTERNAK

A cunglei ka langhtermi pawl hi a dikmi an si ko tiah, biaceih zung hmai lih biachim sualnak upadi tangah ka fehter. Ka chung khar bawmh chanhnak pek khawh dingah a herh bantuk in mah ka soknak tiap tawlrelnak ah a herhmi thil sinning (information) theih khawh dingah a dang phu pawl sin ah mah ka sinning konglam hi hrawmh dingah nawl ka awnh ko. Cubantuk in phu dang sin ah thil sinning an hrawmh hna tikah, mah soknak catlap chung i thil sinning langhter ding le langhter lo ding (confidentiality) cu tha tein zulhiapiak ding a si lai.

Mah cagtlap hmangin tangka lut tlawmmi chungkhark bawmhnak (LIHEAP) le inn kih lum tuahnak bawmhnak (WAP) caah ka sok. A tanglei pawl zong hi a dikmi an si tiah ka fehter: Ka chungkhark ah keimah lawng nih mah timhtuaahnak hi a sokmi le aa that-hnempi ding ka si tiah ka fehter. Mah ka soknak chung ummi thil sinning (information) pawl hi, bawmhnak ka ngah le ngah lo biachahnak ca lawngah a herh bantuk in hman a si lai timi kaa fiang. Mah soknak catlap chungah a dik lomi thil sinning (information) kha theih ko nain tial ahcun, upadi ningin dantat khawh a si. Mah LIHEAP bawmhnak tangah hmuhmi tangka hi mei ca lawngah hman ding a si timi cu ka fehter. Mah catlap ah min ka thutmi (catlap cung thut siseh, computer cung thut siseh) hmangin, ka inn kih-lum tuahnak (weatherization) cu tuah hrimhrim a si lai timi biakamhnak a pe kwo lo.

Hika catlap hmangin Iowa Ramkulh cozah (State of Iowa), U.S. mei lei zung (U.S. Department of Energy), U.S. Ngandamnak le mip i bawmhnak zung (Department of Health and Human Services) le tuanvo latu phu (agency) nih mei ka lakanak (supplier) a herhmi mei man ka peknak le ka chungkhark nih mei kan hman ning konglam cu a herh bantuk in lak dingah nawl ka awnh hna. Cun Iowa ramkulh cozah (State of Iowa) nih LIHEAP le inn kih lum tuahnak bawmhnak (WAP) le mei ka lakanak (supplier) sin ah mei ka hmanmi konglam le keimah account konglam kha hrawmh dingah nawl ka pek fawn hna. Mah soknak catlap nih ka inn kih lum tuahnak (weatherization) cu tuah hrimhrim a si lai timi biakamhnak a pe kwo lo.

Mah fehternak langhternak hi kaa fiang dih.

MINTHUT

NITHLA